

== ZMLUVA O SPOLUPRÁCI ==

Uzavretá medzi zmluvnými stranami:

Francúzsky inštitút na Slovensku

Adresa: Sedlárska 7, 812 83 Bratislava, Slovenská republika

Zastúpená: Guillaume Robert, riaditeľ

Ďalej len « IFS »

A

Košice – Európske hlavné mesto kultúry 2013, n.o.

Adresa : Kukučínova 2, 040 01 Košice, Slovenská republika

IČO: 35583461

Zastúpená: Ing. Ján Sudzina, riaditeľ

Banka: Prima banka Slovensko, a.s.

Číslo účtu: 0558235001/5600

Ďalej len "Košice 2013"

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

PREAMBULA

« Biela noc / Nuit blanche » je jedným z hlavných projektov programu « Košice 2013 – Európske hlavné mesto kultúry ». Štvrtý ročník podujatia sa bude konať 5. októbra 2013.

V rámci programovej štruktúry podujatia na Slovensko zavíta viacero francúzskych umelcov.

IFS sa bude podieľať na ročníku 2013 tohto podujatia v zmysle memoranda o spolupráci, ktoré zmluvné strany podpísali 29. apríla 2013. IFS pri tom podporí Francúzska aliancia v Košiciach.

PREDMET ZMLUVY

Predmetom tejto zmluvy je určiť spôsob spolupráce medzi IFS a neziskovou organizáciou KOŠICE 2013. Súčasťou tejto zmluvy o spolupráci sú 2 prílohy.

Článok 1: Povinnosti KOŠICE 2013

Organizácia KOŠICE 2013 sa zaväzuje, že:

1-1 Pozve 5, nasledovných francúzskych umelcov: Antonin Fourneau (za Water light graffiti), Studio 21bis, Mademoiselle Maurice, Elise Morin a Benoit Maubrey (2 performancie: Audioballerinas, Peacock). V prípade, že títo umelci nebudú môcť prísť, Košice 2013 pozvú iných umelcov, ktorých umelecká tvorba je rovnako dôležitá ako tvorba vyššie menovaných umelcov, pričom celkový počet pozvaných umelcov bude minimálne 5;

1-2 Bude menovať IFS ako " hlavného partnera " podujatia a zabezpečí mu k tomu zodpovedajúcu viditeľnosť počas Bielej noci/Nuit blanche, a to hlavne z hľadiska komunikácie;

1-3 Bude sa riadiť zadávacími podmienkami týkajúcimi sa účasti IFS na podujatí Biela noc / Nuit blanche, podmienky sú definované v prílohe číslo 1, ktorá je súčasťou tejto zmluvy;

1-4 Partnerov IFS, menovite Francúzsku alianciu v Košiciach, bude uvádzať ako " partnera " podujatia a počas podujatia Biela noc / Nuit blanche jej zabezpečí rovnakú viditeľnosť ako IFS, a to predovšetkým z hľadiska komunikácie.

1-5 Bude sa riadiť zadávacími podmienkami týkajúcimi sa účasti partnerov IFS na podujatí Biela noc / Nuit blanche, podmienky sú definované v prílohe č. 2 , ktorá je súčasťou tejto zmluvy;

Za organizáciu a realizáciu podujatia zodpovedná n.o. KOŠICE 2013.

Článok 2: Povinnosti IFS

IFS sa zaväzuje, že organizácii KOŠICE 2013 preplatí náklady spojené s realizáciou podujatia « Biela noc / Nuit blanche » vo výške 15 000 € (pätnásť tisíc eur) ako odmenu za splnenie vyššie uvedených povinností.

Táto suma bude uhradená po uskutočnení podujatia « Biela noc / Nuit blanche » po predložení faktúry na vyššie uvedenú sumu zo strany KOŠICE 2013, a to najneskôr jeden mesiac po obdržaní tejto faktúry. K faktúre je potrebné priložiť kópiu faktúr o uhradení výdavkov spojených s organizovaním festivalu vystavených do výšky vyššie uvedenej sumy.

IFS nehradí výdavky spojené s predmetným podujatím, ktoré táto zmluva bližšie nedefinuje.

Článok 3: Zrušenie zmluvy

V dôsledku zásahu vyššej moci môže byť plnenie tejto zmluvy pozastavené alebo zmluva môže byť vyhlásená za neplatnú, a to bez možnosti nároku na náhradu škody.

Článok 4: Spory

Akékoľvek spory vyplývajúce z interpretácie alebo plnenia tejto zmluvy budú zmluvné strany riešiť prednostne dohodou, v prípade, že k dohode nedôjde, spory budú riešiť kompetentné súdy v Bratislave.

Článok 5: Zmeny

Akékoľvek zmeny týkajúce sa plnenia tejto zmluvy musia byť doložené vo forme písomného dodatku k zmluve.

V Bratislave, v dvoch originálnych vyhotoveniach, dňa 15. augusta 2013

Riaditeľ IFS
alebo ním splnomocnená osoba



Generálny riaditeľ n.o. KOŠICE 2013

